

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2157 del 21/09/2020

Traduzione in mòcheno

“L’imper in quota” hòt gabungen der Prais Mario Rigoni Stern

Silvia Giorcelli Bersani hòt gabungen de zeichente edizion van Prais Mario Rigoni Stern as keart en mearer sprochen literatur van Alpn. En Pfinsta as de simzena van leistagest ka Riva del Garda hòt se gahòltn de sperrfest bou as hòm toalganommen der vicepresident ont der asesor va de urbanistik, umbèlt ont kooperazion va de Autonom Provinz va Trea’t. Der vicepresident hòt gadenkt de bichtekait van doi prais, bavai s gip bèrt ont gilt en de schraiber as klòffen va umbèlt van alpen. Der hòt gadenkt as Mario Rigoni Stern ist gaben an schraiber as mear abia òndra hòt kennt paschraim der pèrg, bail s krieg oder bail òndra zaitn aa ont derno òndra schraiber aa hom paispil van im ganommen. Zan leistn hòt er tsòk as en Trentin, ònderst abia en òndra platz va Balschlònt, de literatur ist nou bolten kennt van jungen, s doi gèltsgott en a rèchta regiar va de bibliotek.

De sai’ viara gaben de òrbetn vourstellt, s puach va Bersani; s puach va Werner Bätzing pet titl “Die Alpn”, gadruckt va WBG; Arno Camenisch pet de “Ultima neve”, gadruckt va Keller, ont Anibale Salsa pet “I paesaggi delle Alpi” gadruckt va Donzelli. Bail der trèff ist kemmen gem en musiker Mario Brunello der prais “Guardiano dell’Arca 2020”, augaleik en 2017 en gadenk va Osvaldo Dongilli.

Silvia Giorcelli Bersani, learer va Romaneta Gschicht ont Latainesche Schrift en de Universitet va Torino, hòt studiart de virn as trong hom en de romanisiarung, bail en de zait van imperialismus, van politischn ont sozial strukturm va de gamoa’schòftn va de Alpn ont de Cisalpn.

“**L’impero in quota**” (Ed. Einaudi) klòfft van romanische pasitz van Alpn (zan earstn lai ver politischn ont strategeschn schultn) ont van lònksom kennen, van lait as pasitzt hom, an lònt as zan earstn tsechen gaben ist abia kempfe ont schlècht, ont derno derkennt abia plòtz en beil za meing vinnen guata ont za meing a birtschòft aupaun.

Asou de giuria hòt derklort avai: “L’Impero in quota va Silvia Giorcelli Bersani biderpaut gònz guat s jorhunderte stea’ van Romanen en de Alpn: militar, sozial ont kultural. Der vurm van kontarn bèckslt der tema en a groasa ont raicha gschicht. De antropologesch-kultural òrbet tuat se au en òndra ben as runt va hait sai’ iber en lem hait en pèrg ont iber en de moglechketn van Alpn en Europa”.

Der prais

Der prais, offet en òlla de sprochn van Alpn, kimmpt haitzgento unterstizt ont pahòltn va Ars Venandi, va de familia Rigoni Stern, va de Autonome Provinz va Trea’t, va de Region Veneto, van gamoa’n va Asiago ont Riva del Garda, van Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, va Federcaccia, va Itas Mutua ont va Rigoni va Asiago.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoa’schòft Hoa Valzegu’ ont Bersntol
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol)

<https://www.ufficiostampa.provincia.tn.it/Comunicati/L-impero-in-quota-ha-vinto-il-Premio-Mario-Rigoni-St>

(cdt)